

ЗВІТ
про науково-дослідну роботу студентів (НДРС)
на факультеті іноземних мов за 2020-2021 навчальний рік

Протягом підзвітного періоду до різних форм науково-дослідної роботи на факультеті іноземних мов було залучено 36% студентів денної форми. Студенти працюють у наукових гуртках і проблемних групах, отримують докладну інформацію про загальноукраїнські студентські конференції, семінари і конкурси, міжнародні програми академічного обміну, беруть участь у всеукраїнських олімпіадах знавців іноземних мов, стипендіальних програмах тощо. Студенти старших курсів виконують великий обсяг дослідницької роботи, пов'язаної з написанням кваліфікаційної роботи, та мають досвід наукових публікацій. Факультет заохочує участь студентів у науково-дослідній роботі і є організатором студентських наукових конференцій і семінарів.

Науково-дослідна робота студентів здійснюється за такими напрямками:

1. Залучення студентів до виконання науково-дослідної роботи в наукових гуртках і проблемних групах

У 2020-2021 навчальному році на факультеті працює **21** науковий гурток, у яких беруть участь **128** студентів. Функціонування гуртків та дотримання графіку засідань контролюються деканатом факультету.

Кафедра англійської мови та методики її викладання
ТЕМАТИКА ТА ГРАФІК ЗАСІДАНЬ
СТУДЕНТСЬКИХ НАУКОВИХ ГУРТКІВ/ ПРОБЛЕМНИХ ГРУП
у 2020-2021 навчальному році

№	Назва	Науковий керівник	Староста	Кількість студентів	Графік засідань
1.	Проблеми сучасної та історичної германістики	Снісаренко І.Є.	Пучніна Д.	6	остання середа місяця, 4 пара
2.	Ономастична фразеологія	Арделян О.В.	Огаренко Н.	10	останній четвер місяця, 4 пара
3.	Культура та звичаї англомовних країн	Дацька Т. О.	Мандрейчук В.	8	3-тя середа місяця, 5 пара
4.	Вибрані питання інтерпретації художніх творів	Долгушева О. В.	Курносова А.	10	остання середа місяця, 4 пара
5.	Контрастивні дослідження мовних картин світу	Іваненко Н.В.	Черненко О.	10	останній понеділок місяця, 4 пара
6.	Стратегії аналізу нехудожнього тексту	Кібальнікова Т. В.	Власенко К.	6	останній вівторок

					місяця, 4 пара
7.	Методика написання академічного есе	Кочубей В. Ю.	Остапенко А.	6	останній четвер місяця, 4 пара
8.	Лексико-семантичні та когнітивні підходи аналізу лексичного складу англійської мови	Ляшук А.М.	Басецька О.	5	останній четвер місяця, 5 пара
9.	Актуальні проблеми міжкультурної комунікації	Паращук В.Ю.	Черненко О.	7	вівторок, 5 пара (знаменник)
10.	Інтерактивні методи навчання говоріння	Труханова Т. І.	Кравцова І.	6	вівторок (5 пара, знаменник)

Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
Тематика наукових гуртків та проблемних груп

У 2020-2021 навчальному році

№ п / п	Назва гуртку або проблемної групи	Науковий керівник	Староста	Кількість студентів	Графік засідань
1.	Сучасний переклад нехудожньої літератури	Кандидат педагогічних наук, доцент Чернишенко І. А.	Мороз І.	6	2-а середа кожного місяця
2.	Лінгвокультурні аспекти текстів художнього стилю	Кандидат педагогічних наук, доцент Ярова Л. О.	Безугла А.	4	2-а п'ятниця кожного місяця
3.	Актуальні проблеми перекладу медійних текстів	Кандидат філологічних наук, доцент Тарнавська М. М.	Вітюк Б.	6	останній вівторок кожного місяця
4.	Проблеми перекладу медичних та юридичних текстів	Кандидат філологічних наук, ст. викл. Олійник О.С.	Чорна Я.	4	останній понеділок кожного місяця
5.	Переклад текстів новин	Кандидат філологічних наук,	Бескоравайний І.	4	2-а середа кожного

	(усний переклад)	проф. Білоус О.М.			місяця
--	-------------------	-------------------	--	--	--------

Кафедра німецької мови та методики її викладання

**Тематика наукових гуртків та проблемних груп
по кафедрі німецької мови та методики її викладання на 2020-2021 н.р.**

№	Назва гуртка або проблемної групи	Науковий керівник	Староста	Кількість студентів	Графік засідань
1	Актуальні проблеми граматики	Зав. кафедрою, канд. філ. наук доцент Пянковська І.В.	Ткаченко Ірина	5	Останній четвер місяця
2	Звички та традиції народів Німеччини, Австрії, Швейцарії	старший викладач Воронкова Н.Р.	Федорчук Анастасія	8	Останній понеділок місяця
3	Проблеми когнітивної лінгвістики сучасних германських мов	канд. пед. наук, ст. викл. Степаненко А.В.	Депутатова Юлія	4	Остання середа місяця
4	Зіставні дослідження неспоріднених мов	канд.філ.наук, ст. викл. Тарануха Т.В.	Міщенко Юлія	4	Остання п'ятниця місяця
5	Проблеми стилістики сучасної німецької мови	канд. пед. наук доцент Токарева Т.С.	Молоканова Наталія	4	Остання середа місяця
6	Нові дослідження в германістиці	канд. пед. наук доцент Хоменко Т.А.	Шибашова Анастасія	5	Остання п'ятниця місяця

2. Участь студентів у конкурсах, олімпіадах, програмах обміну студентами, освітніх проєктах, програмах тощо:

В рамках стипендіальної програми «Завтра.UA» участь бере студент Степаненко І.В з роботою **Лексико-стилістичні особливості роману Е.М. Ремарка «Im Westen nichts Neues» та їх переклад на українську, російську та англійську мови;**

В рамках **всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт** участь беруть Балабушкіна Вікторія Олегівна з роботою «**Ефективні засоби навчання англійської мови в умовах пандемії**» та Шибашова Анастасія з роботою «Афористика творів Й.В.Гете (На прикладі трагедії «Фауст» і роману «Вибіркові спорідненості»)»;

23 квітня 2021 року відбувся Конкурс читців творів Уільяма Шекспіра, який щорічно проводить громадська організація Спілка англійської мови в Україні. Метою конкурсу є залучення молоді до інтерактивного вивчення творів англійської літератури, розвиток критичного мислення та навичок публічного мовлення, дослідження краси і складності поетичної мови Шекспіра і його класичних тем. У цьому році **перше місце** здобув студент

1-го курсу факультету іноземних мов **Артем Гігач**. Почесне **друге місце** посіла студентка 1-го курсу факультету іноземних мов **Ольга Голинська**;

Відбувся черговий конкурс художнього перекладу для молодих перекладачів, організований викладачами кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

Цього року на конкурс було запропоновано два тексти: фрагмент есе видатного англійського письменника Джорджа Орвелла «Why I Write» (1946) і коротке оповідання баварської принцеси Александри Амалії «Der Johannisbeerschmuck» (1873).

Журі визначало переможців у двох номінаціях: «Найкращий переклад з англійської мови» і «Найкращий переклад з німецької мови». Після тривалих обговорень і дебатів місця розподілилися таким чином:

Англійська мова

1 місце

Олена Лісевич (Кропивницький)

Німецька мова

1 місце

Роман Тарануха (Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка)

2 місце

Каріне Хачатрян (Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка)

3 місце

Роман Іващенко (Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка)

Оксана Субота (Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка);

3. Участь студентів у масових формах НДРС, зокрема міжнародні, всеукраїнські студентські конференції, семінари:

Щороку студенти факультету іноземних мов беруть участь у звітній науковій конференції. 12 травня 2021 відбулася загально університетська звітна наукова конференція студентів за 2020-2021 навчальний рік, активну участь у якій взяли **37** студентів факультету іноземних мов:

Секція англійської мови та методики її викладання

1. Специфіка вербалізації концептуальної метафори зверхності в політичних промовах Терези Мей
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Власенко Ксенія
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Т.В.Кібальнікова*
2. Роль аудіювання у формуванні комунікативної компетенції учнів старшої школи.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Шуліка Олександра
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент В.Ю.
Кочубей*
3. Використання англомовних інтернет ресурсів для навчання англійської мови в старших класах загальноосвітньої школи.

- Студентка II курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Мала Юлія
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Н.В.Іваненко*
4. Лексичний компонент мотиваційних освітніх текстів (TED Talks) у навчанні іноземної мови.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Левченко Олена
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Н.В.Іваненко*
5. Вплив семантики складного слова англійської мови на визначення місця наголосу
*Студент I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Прокопчук Дмитро
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Т.О.Дацька*
6. Особливості асиміляції фонемної форми слова запозичених слів в англійській мові.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Кравченко Наталія
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Т.О.Дацька*
7. Комунікативний підхід в процесі вивчення англійської мови (на матеріалі підручника англійської мови Choices Upper Intermediate).
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Раховська Валентина
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, ст.викладач Н.В.
Божко*
8. ТЕХНОЛОГІЯ “DIGITAL STORYTELLING” У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ
МОВИ В СТАРШИХ КЛАСАХ.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Остапчук Альона
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
В.Ю.Паращук*
9. Особливості вправ на розвиток наративного писемного мовлення (НМК «Speak up»)
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Костенко Наталя
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
І.А.Лівицька*
10. Ефективність застосування інтегрованого підходу для формування комунікативних навичок в учнів початкових класів на уроках англійської мови
*Студентка II курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Ткаченко Ганна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
І.Є.Снісаренко*
11. Підходи та критерії до класифікації текстів.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Гриценко Ольга
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
О.В.Долгушева*
12. Креолізований текст: дефініції, типологія та підходи до вивчення.
*Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Зубченко Вікторія
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
О.В.Долгушева*
13. Склад давньоанглійських антропонімів-комполит у пам’ятках VI–X ст.
Студент I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти

Ліаді Олександр
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
І.Є.Снісаренко

Секція перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

Секція кафедри – кандидат педагогічних наук, доцент Ярова Л.О.

Секретар – асистент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Кіт Л.М.

1. Назви нормативно-правових актів ЄС: комунікативно-мовний, лінгвокультурний і перекладацький аспекти.
Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Мільніченко Ліна Олександрівна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший викладач Олійник О.С.
2. Нова американська міфологія та її переклад (на матеріалі серіалів «American Gods» або «Preacher»)
Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Олексієнко Тетяна Віталіївна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Тарнавська М.М.
3. Особливості перекладу художнього тексту.
Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Шишацька Дар'я Геннадіївна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Стасюк Б.В.
4. Особливості перекладу зниженої лексики в аудіовізуальних творах.
Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Зозуля Валерія Ігорівна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Бондаренко К.Л.
5. Лінгвістичні та екстралінгвістичні особливості постредагування машинного перекладу.
Студентка I курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти
Безугла Аліна Євгенівна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Бондаренко О.С.
6. Власні назви в текстах рішень Європейського суду з прав людини: перекладацький аспект.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Назаренко Анастасія Євгенівна

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший викладач Олійник О.С.

7. Особливості перекладу термінів Whistleblower та Whistleblowing.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Чорна Яна Олегівна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший викладач Олійник О.С.
8. Особливості перекладу медичних текстів з англійської мови українською.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Сесмій Марина Іванівна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Чернишенко І.А.
9. Особливості перекладу юридичних текстів з англійської мови українською.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Пахомова Катерина Максимівна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Чернишенко І.А.
10. Особливості перекладу ораторського мовлення з англійської мови українською.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Прокопчук Юлія Сергіївна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Чернишенко І.А.
11. Особливості перекладу медичних інструкцій.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Мороз Ірина Олександрівна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Ярова Л.О.
12. Особливості перекладу політичних промов.
Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Салова Анастасія Сергіївна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Ярова Л.О.
13. Еквівалентність у перекладі англійської науково-технічної документації.
Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Субота Оксана Віталіївна
Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Ярова Л.О.
14. Стилiстичнi особливостi англiйськiх рекламних текстiв та їх переклад.

*Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Макуха Анастасія Володимирівна*

*Науковий керівник – кандидат педагогічних наук, доцент Ярова
Л.О.*

15. Відтворення неологізмів у текстах різних жанрів.

*Студент III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Тюпа Павло Віталійович*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Стасюк Б.В.*

16. Стандарти в роботі перекладача.

*Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої
освіти Кривошей Анастасія Олегівна*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент
Стасюк Б.В.*

17. Особливості художнього перекладу (на матеріалі казок братів Грім).

*Студента III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Степаненко Іван Вячеславович*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Лелека
Т.О.*

18. Особливості перекладу юридичних німецькомовних текстів.

*Студентка III курсу першого (бакалаврського) рівня вищої
освіти Іванова Юлія Олексіївна*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Лелека
Т.О.*

19. Тексти Директив ЄС: комунікативно-мовний і перекладацький аспекти.

*Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Кіблик Аліна Олександрівна*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший
викладач Олійник О.С.*

20. Тексти Регламентів ЄС в лінгво-комунікативному та перекладацькому аспектах.

*Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Коваль Юлія Дмитрівна*

*Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший
викладач Олійник О.С.*

21. Англійські неологізми ЛСП “COVID-19” в лінгвокультурному та перекладацькому аспектах (на матеріалі англійських і українських новинних текстів Бі-Бі-Сі).

*Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Шишко Юлія Станіславівна*

Науковий керівник – кандидат філологічних наук, старший викладач Олійник О.С.

22. Субтитрування анімаційних фільмів на матеріалі мультфільму «Сосо».
Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Хачатрян Каріне Радіківна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Тарнавська М.М.
23. Переклад постів та контенту у соціальних мережах та блогах.
Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Чепур Анастасія Олександрівна
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Тарнавська М.М.
24. Локалізація профілів у соціальних мережах.
Студентка IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Гордовой Кирило Олексійович
Науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Тарнавська М.М.

4. Студентські наукові публікації та кваліфікаційні роботи

Кількість наукових публікацій студентів у «*Студентському науковому віснику*» у 2020-2021 році складає **20 статей**.

У 2020 р. на факультеті підготовлені та допущені до захисту **19 магістерських робіт** по денній формі навчання та **5 магістерських робіт** на заочному відділенні.

У травні 2021 року 3 студентів факультету іноземних мов (магістри) опублікували результати своїх наукових досліджень в „*Студентському науковому віснику*“;

Голик О.П. опублікувала тези у збірнику «Інтеграція освіти, науки та бізнесу в сучасному середовищі: літні диспути: тези доп. II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції», м. Дніпро;

Ткаченко А. опублікувала тези у збірнику «Динаміка, рух та розвиток сучасної науки», м. Луцьк.

Декан
факультету іноземних мов

проф. Білоус О.М.